



AGREEMENT
on development and implementation of a
double-degree
for the first cycle degree educational
program "Agricultural Science and
Technologies " and
in the direction of the bachelor's degree
6B08 "Agriculture and bioresources" of
educational program 6B081 "Agronomy"



« ____ » ____ 2023 y.

Università Politecnica delle Marche (Italian Republic) accredited as public university by Decree of the President of the Republic n. 1321 dated December 10, 1969 (hereinafter abbreviated as UNIVPM), represented by the Rector Prof. Gian Luca GREGORI appointed as Rector by Ministerial Decree n. 619 dated July 7, 2019 on the one hand, and the Non-profit Joint stock company "Zhetysay University named after Ilyas Zhansugurov" (Republic of Kazakhstan) (License to engage in educational activities, license number KZ36LAA000I8662 dated 08/24/2020, Certificate of Institutional accreditation IA-A No. 0101 dated April 22, 2019) (hereinafter abbreviated as ZU), represented by the Chairman of the Board — Rector Kuat Baimyrzayev, acting on the basis of the Charter, on the other hand, jointly referred to as "Universities", agreed on the following:

ARTICLE 1. Purpose of the Agreement

The purpose of concluding this agreement is realization of double degree educational program:

- UNIVPM – first cycle degree programme – Bachelor's degree in "Agricultural Science and Technologies" L25;
- ZU - educational program 6B081 "Agronomy" in direction of the bachelor's degree 6B08 "Agriculture and bioresources"

(hereinafter referred to as the DDP), according to the results of mastering which graduates will be awarded an Italian diploma of higher education with a bachelor's degree in the field of agricultural sciences and technologies, and a Kazakh diploma with a bachelor's degree in agriculture.

ARTICLE 2. Subject of the Agreement

The subject of this agreement is the provision of educational services in the field of higher education and the acquisition of scientific knowledge and technical skills.

ARTICLE 3. General provisions

3.1. DDP disciplines are developed in accordance with ECTS (European Credit Transfer System). The Language of the Program is English and Italian.

3.2. Recognition of training periods in the partner organization is an integral part of the DDP.

3.3. The following structural divisions of Universities take part in the implementation of the Program:

- from UNIVPM — Department of Agricultural, Food and Environmental Sciences (D3A);
- from ZU — Higher School of Technical Sciences.

3.4. The duration of the Program for studying at the ZU is 4 years (8 semesters). The first year at ZU will concern mandatory subjects under the responsibility of ZU including Italian and English language training. The remaining three years (6 semesters) are common responsibility of UNIVPM and ZU.

3.5 The students of the DDP are trained for one academic semester within the framework of academic mobility at the partner University.

3.6. The requirements for students to be admitted to DDP are:

on the part of the ZU – the presence of a certificate of unified national testing of at least 50 points, the level of English language proficiency according to the results of the exam in the English language course not less than B1 degree or the presence of an IELTS certificate of at least 5.5;

on the part of the UNIVPM - the level of examination testing is not less than high school diploma and basic knowledge of Mathematics.

The students before the mobility should have English language proficiency not less than B2 and for Italian language not less than A2.

3.7. The number of students enrolled in the DDP should be not less than 4 people for academic year.

3.8. The list of students who are enrolled in the DDP is approved no later than end of April, that precedes the new academic year.

3.9 UNIVPM will verify annually the maximum number of incoming students (enrolled in the fourth year of the course in "Agriculture and bioresources" at Zhetysu University) depending to the appropriate organizational assessments.

3.10. Each partner university will appoint a specific academic coordinator for the DDP. For UNIVPM it is identified Prof. Bruno Mezzetti for while ZU Prof. Aleftina Bakhtaulova

ARTICLE 4. Teaching students according to a double degree educational program

4.1. This Agreement is a prerequisite for the admission of students to Universities.

4.2. A student enrolled in the DDP is recognized as a student of UNIVPM and ZU and must comply with all necessary rules and regulations regulated by local regulations of UNIVPM and ZU in the field of educational activities, as well as comply with the rights and obligations established for students of UNIVPM and ZU.

4.3. During the mobility period, students must register with their home institution and will be registered into the host university. The study contract of each student enrolled in the double degree is fully accepted and duly signed by the coordinators of the two contracting Universities before the departure of the students.

4.4. The cumulative duration of joint the bachelor's program will cover three (3) years of teaching (180 ECTS credits).

4.5. The study program will develop as follows:

- a) Students complete their first and second years of studies at their home university.
- b) The selected students from the 2 universities carry out at least a semester of their third year in the other university (study period) and a maximum of 2 semesters (study and internship).

4.6. Teaching of foreign students on the DDP, conditions of study and residence, assessment of knowledge and other conditions are carried out in accordance with local regulations.

4.7 The teaching modules are based on the ECTS system for both ZU and UNIVPM and the credits/ECTS will be issued in accordance with the national requirements of the partners.

4.8. All credits obtained during the first and second years at the home university are fully recognized by the host university. All credits obtained during the third year at the host university are fully recognized by the home university.

4.9. The teaching modules, allocated credits, hourly volumes, distribution of courses among universities, teaching languages are described in Appendix No 1.

4.10. Universities recognize equivalent systems for evaluating the results of students' mastering the educational program and undertake obligations to transfer the results of certification of students in disciplines /modules in accordance with the Curriculum of the DDP, the content of which provides for modular training (Appendix No. 1).

4.11. The organization of the educational process of the DDP at UNIVPM is provided by D3A, at ZU – the High School of Technical Sciences.

4.12. The organization of interaction between UNIVPM and ZU on the implementation of the DDP, the documents exchange and regulatory and documentary support from UNIVPM is jointly carried out by Steering Committee composed by the two academic coordinators, from the ZU and UNIVPM.

4.13. Universities undertake to provide assistance to students of the DDP in registration with the internal affair bodies, medical insurance and accommodation according to local regulation.

4.14. In case when the DDP students are to be trained within the framework of academic mobility on the basis of UNIVPM, the Steering Committee provides support for the period of study (arrival, registration for disciplines, adaptation at the university, etc.).

4.15. Subject to the successful development of the DDP at Universities, after graduation students of the DDP will be awarded a bachelor degree in "Agricultural Sciences and Technology (STA) from UNIVPM and degree of "Bachelor in Agriculture and bioresources" from ZU.

Article 5 Delivery of the Diploma

5.1 Students who successfully pass all the exams will receive the "Double bachelor's degree in 'Agricultural Sciences" consisting of a "Bachelor's degree in "Agricultural Science and Technologies" L-25 from UNIVPM and a "Bachelor's degree in "Agriculture and bioresources" from ZU.

5.2 The Diploma Supplement will be issued to students enrolled in the double degree.

5.3 The administrative procedure to obtain each official degree after having completed the study program is defined and managed by the issuing institution.

5.4 The degree thesis must include a supervisor for each UNIVPM - ZU university). The discussion of the degree thesis can take place in one of the 2 universities, according to the methods established by the university.

5.5 Two diplomas will be issued by the two partner Universities in accordance with their national legislation and the regulations specific to each contracting establishment, at the end of a teaching program.

5.6 The two diplomas will be equally and mutually recognized in the two partner countries involved in this collaboration, in accordance with the principle of reciprocity. Each co-contracting University recognizes the validity of the teaching, the evaluation procedures and the quality standards implemented in the partner University.

ARTICLE 6. Duties and rights of Universities

6.1. In order to implement the objectives of this Agreement, both Universities:

6.1.1 provide full information on the academic, financial and administrative conditions of participation in the program;

6.1.2 provide support for visa application to program participants;

6.1.3 provide the necessary administrative support (organization of accommodation, assistance in concluding medical and other insurance contracts);

6.1.4 provide participants of the program with access to library and other funds of universities, access to communication tools (Internet, e-mail), the opportunity to use sports and cultural facilities;

6.1.5 appoint an academic coordinator among the teaching staff responsible for the implementation of the Program.

6.1.6 promptly and fully inform potential participants of double degree program about the academic, administrative and financial conditions of participation;

6.1.7 establish selection criteria and select participants of the DDP from the students enrolled in the relevant program;

6.1.8 promptly send to the partner university the data on the participants of the DDP required in accordance with the laws of the host university country for issuing an official invitation to the participant of the academic program.

ARTICLE 7. Financial conditions

7.1. There is no tuition fee for the admissions, funded by the state budget apart mandatory governmental tax in Italy, corresponding to 156 € (140€ regional tax + 16€ stamp) per academic year (this amount can be revised each year at National level).

7.2. Upon admission to study under the contract for the provision of educational services on a fee-based basis, tuition fees are charged in accordance with the established procedure in each country.

7.3. The financial costs for mobility of the DDP students are paid by ZU.

7.4. ZU provides students of the DDP a place at the dormitory in accordance with the living conditions regulated by local regulations and approved price lists of the relevant academic year. UNIVPM will provide support to find an accommodation to incoming students of the DDP.

7.5. All other expenses for accommodation, travel, medical and other types of insurance, as well as expenses related to the need to register a foreign citizen for migration registration, are paid by students on their own.

7.6. Universities can additionally provide material and financial support to students of the DDP.

7.7. The costs associated with the development and implementation of the DDP are borne by the Universities themselves.

7.8. Teaching staff of the D3A UNIVPM, who are involved into tuition at ZU should have at least PhD academic degree. Teaching can be conducted in online and in person formats.

7.9. ZU make payment for educational services in teaching specialized disciplines in online and offline formats of involved UNIVPM teaching staff.

7.10. Accommodation in the university dormitory is provided for UNIVPM teachers free of charge.

7.11. The list of invited UNIVPM teachers should be sent to ZU no later than August 15 before the start of the new academic year.

ARTICLE 7. Quality control of double degree program

7.1. The quality control of the DDP training is carried out by the relevant structural units of Universities. The quality of education by the DDP can also be carried out jointly by representatives of Steering Committees of both Universities.

7.2. External experts may be involved in the process of assessing the quality of education by the decision of the University management and (or) the heads of the Department.

ARTICLE 8. Term of the Contract

8.1. In case if this Agreement is not terminated prematurely by mutual consent of the Universities, it will remain in force for 10 years from the date of its signing. At the end of 10-years period, this agreement may be renewed by mutual written consent of both Universities

8.2. This Agreement may be terminated at the initiative of one of the Universities at the end of the calendar year and (or) academic year, subject to the six-month period of prior written notification thereof. At the same time, the participants of the DDP are given the opportunity to complete the started course of study.

8.3. The Agreement is drawn up in 2 copies having the same legal force.

ARTICLE 9. Dispute Resolution and Contract Modification

9.1. All disputes arising from this Agreement are resolved through direct negotiations through Steering Committee.

9.2. Amendments and additions to this Agreement are made in accordance with the established procedure and are valid only if they are made in written form and signed by both parties.

Rector and legal representative of the
Università Politecnica delle Marche
Prof. Gian Luca Gregori



Date

Chairman of the Board-Rector of the
Zhetysu University named after I.
Zhansugurov
Prof. Dr. Kuat Baimyrzayev

Date

Abstract of the Proceedings

The first session of the 1977 meeting was held in the morning at the University of California, San Diego. The session was devoted to the presentation of papers on the topic of "The Role of the Teacher in the Classroom". The session was chaired by Dr. [Name] and the following papers were presented:

Session II: The Role of the Teacher

The second session of the 1977 meeting was held in the afternoon at the University of California, San Diego. The session was devoted to the presentation of papers on the topic of "The Role of the Teacher in the Classroom". The session was chaired by Dr. [Name] and the following papers were presented:

The third session of the 1977 meeting was held in the morning at the University of California, San Diego. The session was devoted to the presentation of papers on the topic of "The Role of the Teacher in the Classroom". The session was chaired by Dr. [Name] and the following papers were presented:

Session IV: The Role of the Teacher

Session V: The Role of the Teacher

The fifth session of the 1977 meeting was held in the afternoon at the University of California, San Diego. The session was devoted to the presentation of papers on the topic of "The Role of the Teacher in the Classroom". The session was chaired by Dr. [Name] and the following papers were presented:

The sixth session of the 1977 meeting was held in the morning at the University of California, San Diego. The session was devoted to the presentation of papers on the topic of "The Role of the Teacher in the Classroom". The session was chaired by Dr. [Name] and the following papers were presented:

Continued on the next page
[Name]
[Address]
[City, State, Zip]

Continued on the next page
[Name]
[Address]
[City, State, Zip]

CONVERSION TABLE

Corso di Laurea in "SCIENZE E TECNOLOGIE AGRARIE" (STA)			Bachelor in "AGRICULTURE AND BIORESOURCES"		
Curriculum TECNOLOGIE AGRARIE					
			I ANNO		
			Courses		
			Physical training	8	
			Information and communication technologies	5	
			One discipline for choice:	5	
			1) Fundamentals of Economics and Entrepreneurship 2) Ecology and fundamentals of life safety 3) Fundamentals of law and anti-corruption culture 4) Methods of scientific research		
			Foreign language	10	
			Kazakh (Russian) language	10	
			Introduction to the specialty	4	
			Fundamentals of seed science of field crops		
			History of Kazakhstan	5	
	I ANNO		II ANNO		
SEM	Insegnamento	CFU	Courses	CFU/ECTS	
1/2	Biologia vegetale	12	Plant biology	12	
1/2	Chimica generale e organica	12	General and organic chemistry	12	
2	Entomologia e zoologia agraria e forestale	9	Agricultural and forest entomology and zoology	9	
2	Fisica	6	Physics	6	
	Istituzioni di economia e statistica C.I.		Principles of economic and statistics -Integrated Course		
1	Modulo 1: Istituzioni di economia	6	Principles of economy – Module 1	6	
1	Modulo 2: Istituzioni di statistica	3	Principles of statistics - Module 2	3	
1	Matematica	6	Mathematics	6	
1	Lingua livello intermedio	6	English language – Intermediate level	6	
	Totale	60	Total	60	
	II ANNO		III ANNO		
SEM	Insegnamento	CFU	SEM	Courses	CFU
2	Agronomia generale e coltivazioni erbacee	12		General agronomy and crop science	12
2	Arboricoltura	9		Ornamental, wood and fruit tree culture and physiology	9
1	Chimica e biochimica agraria	9		Agricultural chemistry and biochemistry	9
2	Genetica agraria e forestale	6		Agricultural and forest genetics	6
2	Meccanica agraria	6		Agricultural mechanization	6
1	Microbiologia agraria	6		Agricultural microbiology	6
1	Patologia vegetale	9		Plant pathology	9
	Tirocinio	6		Training- stage	6
	Totale	63		Total	63
	III ANNO		IV ANNO		
SEM	Insegnamento	CFU	SEM	Courses	CFU
1	Biologia e genetica animale	9		Biology and animal genetics	9
1	Costruzioni rurali ed elementi di geomatica	6		Rural building and basics of geomatics	6
2	Estimo rurale	6		Rural appraisal	6
1	Frutticoltura	6		Fruit production	6
1	Industrie agrarie	6		Agrarian industries	6
2	Pedologia agraria	6		Pedology	6
	Crediti a scelta dello studente	12		Free choice courses	12
	Prova finale	6		Final dissertation	6
	Totale	57		Total	57
	TOTALE CL	180			
	CORSI A LIBERA SCELTA		FREE CHOICE COURSES		
SEM	Insegnamento	CFU	SEM	Insegnamento	CFU
1	Agroenergie	6		Agroenergy	6
2	Funghi benefici, patogeni e micotossine	6		Turf's management	6
1	Packaging dei prodotti agro-alimentari	6			
1	Tappeti erbosi	6			

Prova finale: 1 supervisore UNIVPM + 1 supervisore ZU

